

**LINN**

Português

*S I Z M I K 1 0 . 2 5 & 1 2 . 4 5*  
*B A S S R E I N F O R C E M E N T S P E A K E R*  
**OWNER'S MANUAL**



## Direitos de Autor e Agradecimentos

Copyright © Linn Products Limited. Primeira edição, Setembro de 2002.

Linn Products Limited, Floors Road, Waterfoot, Glasgow, G76 0EP, Escócia, Reino Unido.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada num sistema de recuperação, ou transmitida de nenhuma forma ou por nenhum meio electrónico, mecânico, através de fotocópia, gravação ou por qualquer outro meio, sem a autorização prévia por escrito do editor.

Impresso no Reino Unido.

**SIZMIK**, Linn e o logotipo Linn são marcas registadas da Linn Products Limited.

As informações contidas neste manual são fornecidas para serem usadas apenas como informação, estão sujeitas a serem alteradas sem aviso prévio e não devem ser interpretadas como um compromisso da parte da Linn Products Limited. A Linn Products Limited não assume qualquer responsabilidade ou compromisso relativamente a quaisquer erros ou imprecisões que possam aparecer neste manual.



LINN

## Introdução

O SIZMIK 10.25 e o SIZMIK 12.45 são altifalantes de reforço de graves concebidos para utilização em sistemas de áudio e de áudio/vídeo de elevada performance. Os altifalantes SIZMIK foram concebidos para reproduzir com total precisão as frequências mais baixas de sinais áudio, por forma a permitir-lhe desfrutar ao máximo a sua música e os seus filmes. As características do seu altifalante SIZMIK incluem oito parâmetros reguláveis. Estes parâmetros proporcionam-lhe um controlo preciso da saída áudio do altifalante, permitindo a alteração do desempenho da unidade, de modo a aproveitar da melhor forma possível as características dos seus outros componentes de áudio e a acústica da sua sala.

À semelhança da restante gama de altifalantes da Linn, os altifalantes de reforço de graves SIZMIK são um exemplo do nosso empenho no recurso à mais avançada tecnologia, com o intuito de melhorar constantemente a qualidade dos nossos produtos. Estamos certos de que o seu altifalante SIZMIK irá proporcionar-lhe muitos anos de excelente performance.

## Desembalar

O altifalante de reforço de graves SIZMIK é pesado; tenha cuidado ao removê-lo da embalagem.

O altifalante SIZMIK é fornecido com os seguintes acessórios:

- cabo de alimentação
- cabo de som
- cartão de garantia
- este manual

Recomenda-se que guarde a embalagem para o caso de, posteriormente, precisar de transportar o altifalante SIZMIK.

## Posicionamento

O altifalante SIZMIK pode ser colocado em qualquer lugar considerado conveniente, mas tenha em consideração os seguintes aspectos:

- O altifalante SIZMIK deve ser colocado, de preferência, no chão, e não numa mesa, prateleira, etc. Isto porque é pesado, devendo estar apoiado de uma forma estável.
- Para os melhores resultados, coloque o seu altifalante SIZMIK o mais perto possível tanto do altifalante dianteiro do lado esquerdo como do altifalante dianteiro do lado direito.
- As notas graves serão intensificadas se o altifalante SIZMIK estiver posicionado junto de uma parede ou canto.
- Pode ser necessário fazer experiências quanto ao posicionamento do altifalante SIZMIK, para coordenar o som do mesmo com a acústica da divisão da casa.

## Limpeza

Antes de proceder à limpeza, desligue o altifalante SIZMIK da alimentação. Remova o pó e marcas de dedos com um pano macio e seco. Evite a utilização de produtos de limpeza doméstica na caixa.



LINN

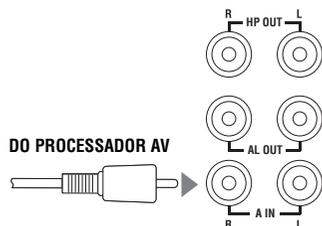
# Ligação

Ligue o altifalante SIZMIK a uma fonte de alimentação utilizando o cabo de alimentação fornecido.

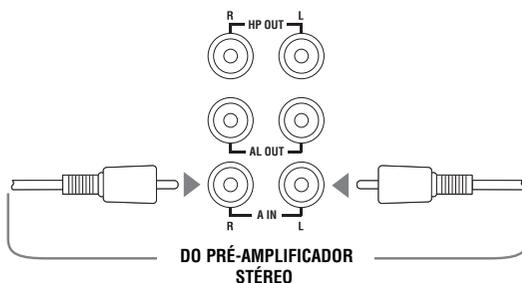
IMPORTANTE:

Não ligue a fonte de alimentação antes de ter ligado todos os outros componentes.

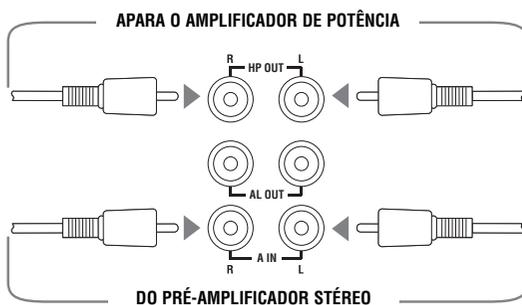
## Ligar a um processador AV



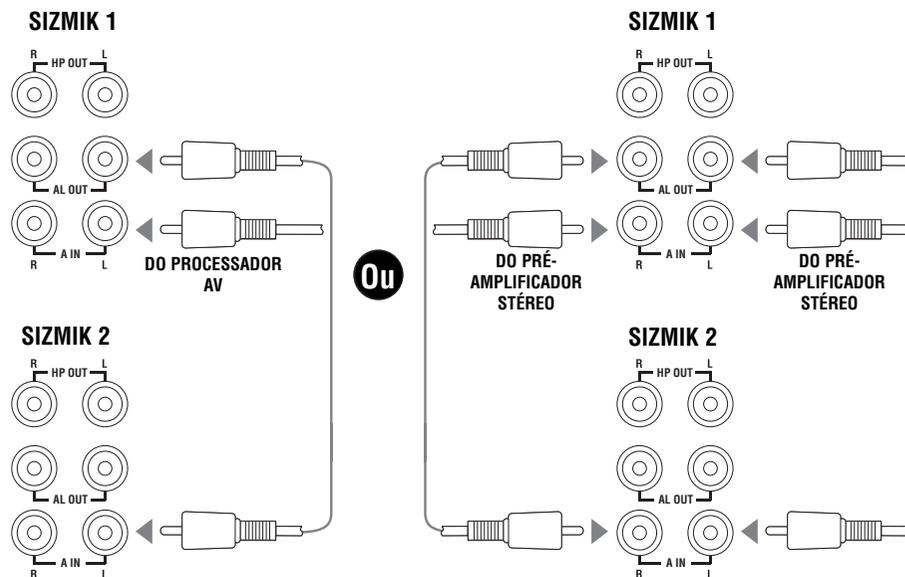
## Ligar a um pré-amplificador **stéreo** se utilizado com altifalantes grandes (resposta em frequência de gama total)



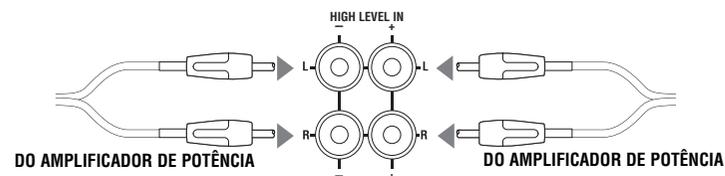
## Ligar a um pré-amplificador **stéreo** e amplificador de potência se utilizado com altifalantes pequenos (resposta de graves limitada)



## Ligar a outro altifalante SIZMIK



## Ligar a saídas de elevado nível (do altifalante)



### OBSERVAÇÃO:

Na configuração acima, o altifalante SIZMIK está a ser utilizado de forma a impedir que as notas graves mais baixas sejam enviadas para os altifalantes principais.

Português

## Modos de Funcionamento

### Chave dos símbolos

SIMBOLO	MODO	SIGNIFICADO
◊	Standby	O aparelho está à espera de um sinal de áudio. Neste modo, o aparelho consome um mínimo de energia. O aparelho entra em modo de standby dez minutos depois de o sinal de áudio cessar.
—	Ligado	O aparelho está ligado. O aparelho entra neste modo logo que receba um sinal de áudio.
L	Standby Térmico	O aparelho sobreaqueceu. Durante uma utilização ininterrupta e muito exigente, o aparelho entra no modo de Standby Térmico, para que possa arrefecer. Quando se encontra neste modo, o aparelho não produz qualquer som. O aparelho regressa ao modo Ligado quando a temperatura tiver baixado para a do nível de funcionamento.

## Parâmetros

O altifalante SIZMIK apresenta quatro parâmetros reguláveis que lhe permitem alterar o desempenho do mesmo, conforme o seu gosto pessoal. Ver página seguinte.

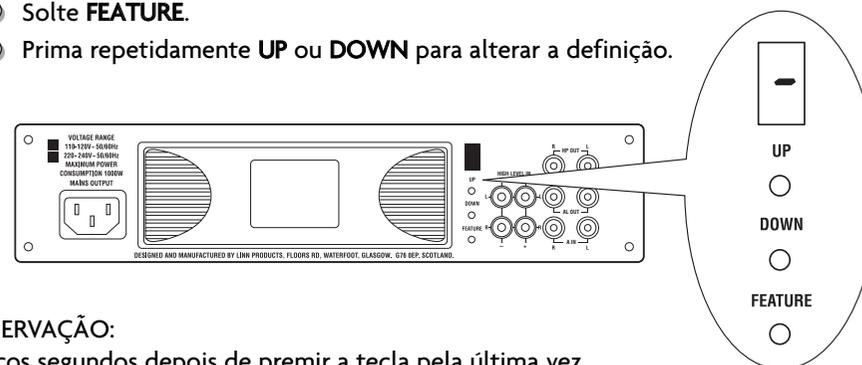
### OBSERVAÇÃO:

Os parâmetros só podem ser regulados quando o altifalante SIZMIK não está no modo de standby.

## Regular os parâmetros

### Para seleccionar o parâmetro pretendido:

- Prima **FEATURE**.
- Prima repetidamente **UP** ou **DOWN**, até aparecer a letra do parâmetro pretendido.
- Solte **FEATURE**.
- Prima repetidamente **UP** ou **DOWN** para alterar a definição.



### OBSERVAÇÃO:

Poucos segundos depois de premir a tecla pela última vez, o visor muda para —

### Para restaurar as pré-definições:

- Desligue o altifalante SIZMIK da alimentação e espere que o visor fique em branco.
- Enquanto prime **FEATURE**, volte a ligar à alimentação.
- Continue a premir **FEATURE**, até que o visor exiba **H**

### OBSERVAÇÃO:

Poucos segundos depois de soltar **FEATURE**, o visor muda para —

## Descrição e definições disponíveis para os parâmetros

As pré-definições de fábrica são apresentadas a cinzento.

PARÂMETRO	SÍMBOLO	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Frequência de passagem alta externa*</b> Aumentar a definição reduz o nível de graves enviado para os altifalantes externos. (Hz)	H		9	40	60	80	100	120	150	180	220
<b>Frequência de passagem alta interna</b> Aumentar a definição aumenta a frequência mais baixa produzida pela unidade. (Hz)	U		2	8	12	16	20	25	30	36	44
<b>Frequência de passagem baixa interna**</b> Aumentar a definição aumenta a frequência mais alta produzida pela unidade. (Hz)	L		50	80	120	SEM FILTRAGEM					
<b>Ganho (volume) aproximado</b> Cada pequeno aumento na definição aumenta o ganho (volume) do altifalante em 5 decibéis. Cada pequena diminuição na definição reduz o ganho (volume) do altifalante em 5 decibéis. (dB)	G		-14	-9	-4	+1	+6	+11	+16	+21	

PARÂMETRO	SÍMBOLO	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Ganho (volume) fino</b> Cada pequeno aumento na definição aumenta o ganho (volume) do altifalante em 1 decibel. (dB)	F	0	+1	+2	+3	+4					
<b>Equalização de graves</b> Cada pequeno aumento na definição aplica mais 3dB a 30Hz e menos. (dB@30Hz)	b	0	+3	+6	+9						
<b>Fase absoluta</b> Dependendo da distância a que se encontra da unidade e dos outros altifalantes do seu sistema, pode melhorar a qualidade do som alterando esta definição.	P	EM FASE	INVERTIDO								
<b>Tempo de espera</b> Período de tempo que decorre antes de a unidade entrar em modo de <i>standby</i> após o sinal de áudio cessar. (mins)	T	SEMPRE LIGADO	5	10	20						

\* Apenas disponível quando o altifalante SIZMIK está ligado a um amplificador de potência (ver secção *Ligação*).

\*\* Se estiver a usar o altifalante SIZMIK com um processador AV definido para a opção 4 (Sem filtragem).

## Especificações Técnicas

### SIZMIK 10.25

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	GAMA DE TENSÃO
100V	90-110V
115V	103-126V
230V	207-253V

Frequência da alimentação:	50/60Hz.
Resposta em frequência externa:	regulável a partir de 9Hz - 220Hz em 9 níveis. A predefinição é 9Hz.
Resposta em frequência interna:	regulável a partir de 50Hz - 120Hz em 3 níveis e uniforme (para permitir filtragem de passagem baixa externa). A predefinição é 50Hz.
Ganho aproximado:	regulável por níveis de 5dB
Fase absoluta:	definição 0 = em fase; definição 1 = invertida.
Impedância da linha de entrada:	22k $\Omega$
Nível da linha de saída:	electronicamente paralelo à linha de entrada
Ruído:	90dB abaixo da potência máxima
Distorção:	<0,1% @ 150 watts, <0,05% @ 50 watts
Potência de saída:	500W RMS, 1000W pico
Dimensões:	391mm (A) x 360mm (L) x 381mm (P)
Volume da caixa:	27 litros
Volume de funcionamento:	25 litros
Peso:	19kg

### SIZMIK 12.45

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	GAMA DE TENSÃO
100V	90-110V
115V	103-126V
230V	207-253V

Frequência da alimentação:	50/60Hz.
Resposta em frequência externa:	regulável a partir de 9Hz - 220Hz em 9 níveis. A predefinição é 9Hz.
Resposta em frequência interna:	regulável a partir de 50Hz - 120Hz em 3 níveis e uniforme (para permitir filtragem de passagem baixa externa). A predefinição é 50Hz.
Ganho aproximado:	regulável por níveis de 5dB
Fase absoluta:	definição 0 = em fase; definição 1 = invertida.
Impedância da linha de entrada:	22k $\Omega$
Nível da linha de saída:	electronicamente paralelo à linha de entrada
Ruído:	90dB abaixo da potência máxima
Distorção:	<0,1% @ 150 watts, <0,05% @ 50 watts
Potência de saída:	500 W RMS, 1000 W pico
Dimensões:	451mm (A) x 420mm (L) x 442mm (P)
Volume da caixa:	47 litros
Volume de funcionamento:	45 litros
Peso:	28kg



LINN

## Garantia e Assistência

Este produto está garantido nas condições que se aplicam no país da aquisição e os seus direitos estatutários não são limitados. Para quaisquer direitos estatutários que o proprietário possa ter, a Linn compromete-se a substituir quaisquer peças cujo o não funcionamento se deva a uma falha de fabricação. Para que possamos melhor ajudá-lo, informe-se junto do seu revendedor da Linn sobre o plano de garantia da Linn em vigor no seu país.

Em alguns países da Europa, nos Estados Unidos da América e em outros mercados, a garantia estendida poderá estar disponível para clientes que registrem a sua aquisição na Linn. Um cartão de registo da garantia é incluído juntamente com o produto e deve ser enviado pelo correio pelo seu revendedor e devolvido à Linn assim que possível.

### Aviso

A assistência ou desmontagem não autorizada do produto invalida a garantia dos fabricantes. Não existem peças que possam ter a assistência feita pelo usuário do produto e todas as perguntas relacionadas com a assistência do produto devem ser feitas apenas a revendedores autorizados.

### Apoio técnico e informações

Para o apoio técnico, perguntas e informações sobre o produto, contate o revendedor da sua região, ou um dos escritórios da Linn mencionados abaixo.

Maiores informações sobre o revendedor/distribuidor da sua região, podem ser encontrados no site Linn: [www.linn.co.uk](http://www.linn.co.uk)

### Importante

- Guarde uma cópia da Nota Fiscal de compra para comprovar a data de compra do produto.
- Certifique-se de que o seu equipamento tenha um seguro, sobre o transporte ou envio para conserto.

### Linn Products Limited

Floors Road  
Waterfoot  
Glasgow G76 0EP  
Scotland, UK  
Phone: +44 (0)141 307 7777  
Fax: +44 (0)141 644 4262  
Helpline: 0500 888909  
Email: [helpline@linn.co.uk](mailto:helpline@linn.co.uk)  
Website: <http://www.linn.co.uk>

### Linn Incorporated

8787 Perimeter Park Boulevard  
Jacksonville  
FL 32216  
USA  
Phone: +1 (904) 645 5242  
Fax: +1 (904) 645 7275  
Helpline: 888-671-LINN  
Email: [helpline@linninc.com](mailto:helpline@linninc.com)  
Website: <http://www.linninc.com>

### Linn Deutschland GmbH

Albert-Einstein-Ring 19  
22761 Hamburg  
Deutschland  
Phone: +49-(0) 40-890 660-0  
Fax: +49-(0) 40-890 660-29  
Email: [info@linngmbh.de](mailto:info@linngmbh.de)  
Website: <http://www.linn.co.uk>

## Informação de Segurança Importante

Explicação relativa aos símbolos utilizados neste manual e no produto:



Este símbolo destina-se a alertar o utilizador para a presença, no revestimento, de tensões perigosas sem isolamento, com magnitude suficiente para provocar choque eléctrico.



Este símbolo destina-se a alertar o utilizador para a presença de informações de manutenção e assistência importantes, nos manuais de instruções e de assistência.

### ATENÇÃO

PARA DIMINUIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO REMOVA A TAMPA. NÃO EXISTEM PEÇAS QUE POSSAM TER A ASSISTÊNCIA FEITA PELO UTILIZADOR. ENCAMINHE CASOS EM QUE SEJA NECESSÁRIA ASSISTÊNCIA PARA PESSOAL DE ASSISTÊNCIA QUALIFICADO.

PARA PROTECÇÃO CONSTANTE CONTRA O RISCO DE INCÊNDIO, SUBSTITUA O FUSÍVEL APENAS POR OUTRO DO TIPO CORRECTO. DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE MUDAR O FUSÍVEL.

### AVISO

PERIGO DE CHOQUE. NÃO ABRIR.

PARA DIMINUIR OS RISCOS DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPOR ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE. ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

### FICHAS

Este aparelho é fornecido com uma ficha vulcanizada para o respectivo país. Pode obter cabos de alimentação de substituição no seu revendedor Linn.

No caso de precisar de mudar a ficha, retire-a cuidadosamente.

Uma ficha com condutores não isolados é perigosa se for introduzida numa tomada com corrente.

O fio Castanho deve ser ligado ao terminal de alimentação com corrente (Linha).

O fio Azul deve ser ligado ao terminal de alimentação Neutro.

O fio Verde/Amarelo deve ser ligado ao terminal de alimentação da Terra.

Se tiver alguma dúvida, contacte o seu revendedor ou um electricista competente.

## Instruções Gerais de Segurança

1. Leia as instruções. Leia as instruções de segurança e funcionamento antes de operar o aparelho.
2. Guarde as instruções. Guarde as instruções de segurança e funcionamento para consulta posterior.
3. Preste atenção aos avisos. Obedeça a todos os avisos que se encontram no aparelho e nas instruções de funcionamento.
4. Siga as instruções. Siga todas as instruções de funcionamento e utilização.
5. Água e humidade. Não utilize o aparelho perto de água, por exemplo junto a banheiras, pias, bancas de cozinha, tinas para lavagem de roupa, em caves húmidas, ou perto de piscinas e semelhantes.
6. Carrinhos e suportes. Utilize apenas um carrinho ou suporte que seja recomendado pelo fabricante.
- 6a. Um conjunto aparelho/carrinho deve ser utilizado com cuidado. Paragens bruscas, força excessiva e superfícies irregulares podem levar a que o conjunto se volte.
7. Montagem em parede ou no tecto. Monte numa parede ou no tecto apenas de acordo com as recomendações do fabricante.
8. Ventilação. Situe o aparelho de forma a que a sua localização ou posição não interfira com a ventilação adequada do mesmo. Por exemplo, o aparelho não deve ser colocado numa cama, num sofá, num tapete, ou em superfícies semelhantes, que podem bloquear as aberturas de ventilação; também não deve ser colocado numa instalação embutida, como uma estante para livros ou num armário, que possa dificultar o fluxo de ar através das aberturas de ventilação.
9. Calor. Situe o aparelho longe de fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fogões, ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que gerem calor.
10. Fontes de energia. Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação apenas do tipo descrito nas instruções de funcionamento ou marcado no aparelho.
11. Ligação à terra ou polarização. Não ignore o objectivo de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Um ficha polarizada tem duas palhetas, sendo uma mais larga do que a outra. Um ficha de ligação à terra tem duas palhetas mais uma terceira ponta para ligação à terra. A palheta larga ou a terceira ponta estão lá para sua protecção. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para proceder à substituição da tomada.
12. Protecção do cabo de alimentação. Instale os cabos de alimentação de forma a reduzir as probabilidades de virem a ser pisados ou trilhados por objectos colocados sobre ou contra os mesmos, prestando especial atenção ao cabos nas fichas, tomadas e no local de saída do aparelho.
13. Ficha de ligação protectora. Como medida de segurança, este produto está equipado com uma ficha de ligação com protecção contra sobrecargas. Consulte o manual de instruções para informações sobre a reposição ou substituição da ficha. Se a ficha precisar de ser substituída, certifique-se de que a ficha de substituição utilizada tem a mesma protecção contra sobrecargas que a original.
14. Limpeza. O produto deve ser limpo apenas de acordo com as recomendações do fabricante.
15. Cabos de energia eléctrica. Uma antena exterior deve ser colocada longe dos cabos de energia eléctrica.
16. Ligação da antena exterior à terra. Se uma antena exterior estiver ligada ao rádio/receptor, certifique-se de que o sistema da mesma está ligado à terra, para proporcionar alguma protecção contra sobretensões e formação de estática. Nos EUA, consulte o artigo 810 do National Electrical Code ANSI/NFPA 70, referente aos requisitos de instalação.
17. Tempestades eléctricas. Desligue o aparelho durante tempestades eléctricas ou se souber que não o vai utilizar durante períodos de tempo prolongados.
18. Entrada de objectos e líquidos. Não permita que caiam objectos ou líquidos dentro do produto. Não exponha o produto a pingos ou salpicos. Não coloque recipientes com líquidos sobre o produto.
19. Danos que requerem assistência. O produto deve ter assistência dada por pessoal qualificado se:
  - a) O cabo de alimentação ou a ficha tiverem sido danificados.
  - b) Objectos ou líquidos tiverem caído dentro do produto.
  - c) O produto tiver estado exposto à chuva.
  - d) O produto não parecer funcionar normalmente ou apresentar uma alteração significativa no funcionamento.
  - e) O produto tiver caído ou o revestimento tiver sido danificado.
20. Assistência. Não tente prestar assistência ao produto para além do descrito nas instruções de funcionamento. Todos os outros casos em que seja necessária assistência devem ser encaminhados para pessoal de assistência qualificado.



LINN

## Declaração de Conformidade UE

A Linn Products Ltd declara que este produto se encontra em conformidade com a Directiva Baixa Tensão 73/23/EEC e Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC, de acordo com as emendas 92/31/EEC e 93/68/EEC.

A conformidade do produto em questão relativamente às cláusulas da Directiva número 73/23/EEC (LVD) prova-se pelo total cumprimento das seguintes normas:

Número da norma	Data de emissão	Tipo de teste
EN60065	1998	Requisitos gerais Marca Radiações perigosas Aquecimento em condições normais Perigo de choque eléctrico em condições normais de funcionamento Requisitos de isolamento Situações de avaria Resistência mecânica Peças ligadas à alimentação Componentes Dispositivos terminais Cabos flexíveis externos Ligações eléctricas e fixações mecânicas Protecção contra choques eléctricos Estabilidade e perigos mecânicos Resistência ao fogo

A conformidade do produto em questão relativamente às cláusulas da Directiva número 89/336/EEC (EMC) prova-se pelo total cumprimento das seguintes normas:

Número da norma	Data de emissão	Tipo de teste
EN55013	2001	Emissões por condução
EN55013	2001	Emissões por absorção
EN55020	2002	Imunidade

## Aviso da FCC

**OBSERVAÇÃO:** Este equipamento foi testado e obedece aos limites impostos a um dispositivo digital da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma protecção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. No entanto, nada garante que não ocorrerá interferência em determinadas instalações.

Se este equipamento provocar interferências prejudiciais na recepção via rádio ou televisão, o que se pode verificar desligando e ligando o equipamento, o utilizador deverá tentar corrigir a interferência recorrendo a uma, ou mais, das seguintes medidas:

- Reoriente a antena receptora ou coloque-a noutra local.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Consulte o negociante ou um técnico experiente de rádio/TV, para obter ajuda.

